

Linksammlung zur Arbeit mit Asylsuchenden in Deutschland

In diesem Dokument sind Links zusammengestellt, die die Arbeit mit Asylsuchenden in Deutschland unterstützen können. Die Links verweisen auf Internetseiten, die hilfreiche Informationen für Fachkräfte, Bürgerinnen und Bürger oder Asylsuchende selbst enthalten. Teilweise führen die Links direkt zu einem Dokument, z. B. einer Broschüre.

Achtung! Einige der Materialien oder Informationen, die sich direkt an Asylsuchende richten, sind aufgrund von Sprachbarrieren vermutlich nicht selbstständig durch die Asylsuchenden auffind- und abrufbar. Diese Materialien können aber über betreuende Fachkräfte und ehrenamtliche Unterstützer/innen an sie weitergereicht werden.

Die Linksammlung ist entsprechend der (vornehmlichen) Zielgruppe der Informationen in folgende Kategorien aufgeteilt:

- Materialien und Informationen für Fachkräfte
- Materialien und Informationen für Asylsuchende
- Materialien und Informationen für Fachkräfte & Asylsuchende
- Materialien und Informationen für interessierte Bürgerinnen & Bürger

Übersicht

| | |
|---|-----------|
| Materialien und Informationen für Fachkräfte und Ehrenamtliche _____ | 3 |
| Asylverfahren & Begleitung | |
| Bildung | |
| Erstkontakt | |
| Gesundheit & Medizin | |
| Gewalt – Prävention & Unterstützung | |
| Materialien und Informationen für Fachkräfte und Ehrenamtliche _____ | 7 |
| Bildung | |
| Eltern & Kind | |
| Gesundheit & Medizin | |
| Gewalt – Prävention & Unterstützung | |
| Materialien und Informationen für Fachkräfte & Asylsuchende _____ | 17 |
| Bundesweite Projekte | |
| Erstinformationen | |
| Gesundheit | |
| Verständigungshilfen | |
| Materialien und Informationen für interessierte Bürgerinnen und Bürger _____ | 21 |
| Erstinformationen & Begleitung | |

Materialien und Informationen für Fachkräfte und Ehrenamtliche

| | Titel | Art | Inhaltsbeschreibung | Sprache | Link |
|----------------------------|--|----------------------|--|---|---|
| Asylverfahren & Begleitung | Flüchtlinge begleiten | Materialien-download | Informationen zur Begleitung von Flüchtlingen in Baden-Württemberg (z. B. Asylverfahren, Rahmenbedingungen, Zusammenarbeit zw. Ehren- und Hauptamtlichen) | Deutsch | http://www.diakonie-baden.de/fileadmin/documentpool/Fuechtlinge_begleiten_-_BroschA4_web.pdf |
| | Das Asylverfahren in Deutschland | Materialien-download | Ablauf des Verfahrens, Fallbeispiele, weiterführende Informationen | Deutsch | http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/redaktion/Dokumente/Publicationen/Basisinformationen/Basisinf1.pdf |
| Bildung | Projekte der Stiftung Lesen für geflüchtete Familien | Website | Informationen zu: <ul style="list-style-type: none"> • Vorlese- und Erzählboxen (gegen Entgelt erhältlich) • Lesestart für Flüchtlingskinder • Geschichten öffnen Türen – Vorleseaktionen mit Flüchtlingskindern (zum Teil mehrsprachig) | Deutsch Englisch | https://www.stiftunglesen.de/initiativen-und-aktionen/fluechtlinge/ |
| Erstkontakt | Tavir. Stützen. Fördern. Integrieren. | Website | Hinweise auf Willkommensmaterialien für Flüchtlinge und Neuzuwanderer zum Bestellen und Download (teilweise gegen Gebühr): <ul style="list-style-type: none"> • Willkommenskärtchen, • Zeigebüchlein, • Zusammenstellung der ersten Sätze • Wegweiser für Ehrenamtliche Betrieben durch den Türkischen Akademiker-Verein in Ravensburg | <u>Internetseite:</u> Deutsch <u>Materialien:</u> Deutsch | http://www.tavir-ravensburg.de/Aktuelles.html |
| | WillkommensABC | Website | Bilderwörterbuch für Flüchtlinge und Helfer als Dokument und als App erhältlich | <u>Internetseite:</u> Deutsch Englisch <u>Buch:</u> Deutsch | http://www.willkommensabc.de/ |

inforo online – das Portal der kommunalen Zusammenarbeit

| | | | Englisch | |
|--|----------------------|--|---|---|
| Welche Sprache spricht mein Patient? | Materialien-download | A4 Blatt zur Identifikation einer Fremdsprache (23 Sprachen) | | http://medizinbild.de/pdf/anamnese/Welche_Sprache.pdf |
| Migration in Lübeck | Website | Seite über die Beratungsstellen, Bildungsträger, Ämter, Behörden, Verbände und Einrichtungen, die sich um die Integration von Migrantinnen und Migranten in Lübeck bemühen | Deutsch | http://www.migration-in-luebeck.de/index.php?id=startseite#inhalt |
| Willkommen in Deutschland | Website | Willkommensbroschüre und Wegweiser für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge: <ul style="list-style-type: none"> • Erste Zeit in Deutschland • Aufklärung über Rechte • Helfende Institutionen | Internetseite: Deutsch Englisch Französisch Broschüre: Deutsch Englisch Französisch Dari Vietnamesisch Arabisch Somali Russisch | http://www.bumf.de/de/publikationen/willkommensbroschuere |
| Frauenaerzte.de | Suchportal | Bundesweite Suche nach mehrsprachigen FrauenärztInnen mit interaktiver Karte | Deutsch | http://www.frauenaerzte.de/ |
| Gesundheitliche Versorgung von Menschen mit ungeklärtem Aufenthaltsstatus | Materialien-download | Informationen für ÄrztInnen, PädagogInnen, PsychologInnen und SozialarbeiterInnen, die auf dem Gebiet der sexuellen und reproduktiven Gesundheit Beraterisch oder therapeutisch tätig sind | Deutsch | http://www.profamilia.de/fileadmin/daten/fachpersonal/familienplanung/grundbrief/profa_medizin-3_2015.pdf |

inforo online – das Portal der kommunalen Zusammenarbeit

Gesundheit & Medizin

| | | | | |
|--|----------------------|--|--|---|
| Asylsuchende und Gesundheit | Website | Zusammenstellung weiterführender Links, z. B. zu: <ul style="list-style-type: none"> Asylsuchende und Gesundheit Ungewöhnliche Infektionskrankheiten bei Asylsuchenden FAQ's Impfungen bei Asylsuchenden U.v.m. | Deutsch Englisch | http://www.rki.de/DE/Content/Gesundheitsmonitoring/Gesundheitsberichterstattung/GesundAZ/Content/A/Asylsuchende/Asylsuchende.html |
| Migration und Gesundheit | Website | Enthält aktuelle Nachrichten und Informationen zum Thema; betrieben durch die Weltgesundheitsorganisation (WHO) | Deutsch Englisch Französisch Russisch | http://www.euro.who.int/de/health-topics/health-determinants/migration-and-health |
| Betreuung von Frauen, die als Flüchtlinge nach Deutschland kommen | Materialien-download | Leitfaden für Hebammen, die mit asylsuchenden Frauen arbeiten: <ul style="list-style-type: none"> Empfehlungen für die Arbeit in den Unterkünften Empfehlungen zur Interkulturellen Kompetenz Umgang mit Stress und Traumata | Deutsch | http://www.berliner-hebammenverband.de/de/eltern/downloads.html?file=files/pdf/eltern/downloads/hebammenverband_Flyer_Fluechtlinge_12-Seiten_RZ_WEB.pdf |
| Hebammenhilfe für Geflüchtete | Website | Informationen für Hebammen in der Arbeit mit asylsuchenden Familien | Deutsch | http://www.hebammenhilfe-fuer-fluechtlinge.de/ |
| Früherkennungsuntersuchungen bei Kindern | Website | Informationen zu U-Untersuchungen, unter anderem zu Kindern von Asylbewerbern (z. B. zum Thema „Finanzierung“) | Deutsch | http://www.kvbawue.de/?id=376&tx_news_pi1%5bcontroller%5d=News&tx_news_pi1%5baction%5d=detail&tx_news_pi1%5bnews%5d=360&no_cache=1 |
| Medizinische Versorgung von Asylbewerbern | Materialien-download | Informationen zum Leistungsspektrum für die medizinische Versorgung von Asylbewerbern | Deutsch | https://www.kvbw-admin.de/api/download.php?id=1963 |
| Flüchtlinge im Blick | Materialien-download | Flyer eines Pilotprojektes zur Verbesserung der gesundheitlichen Situation von Flüchtlingen; Betrieben durch pro familia NRW und die Beratungsstelle Bonn | Deutsch | https://www.profamilia.de/fileadmin/beratungsstellen/bonn/pro_familia_Fluechtlinge_im_Blick_Flyer.pdf |

inforo online – das Portal der kommunalen Zusammenarbeit

| | | | | | |
|--|--|----------------------|---|---------|---|
| Gewalt – Prävention & Unterstützung | Empfehlungen an ein Gewaltschutzkonzept zum Schutz von Frauen und Kindern vor geschlechtsspezifischer Gewalt in Gemeinschaftsunterkünften | Materialien-download | Arbeitshilfe zur Erarbeitung eines Gewaltschutzkonzeptes; Themen: <ul style="list-style-type: none"> • Gewaltschutz innerhalb der Einrichtung • Recht auf Hilfe und Unterstützung • Verhalten nach Gewalttaten • Verbesserung der Rahmenbedingungen | Deutsch | http://www.migration.paritaet.org/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1453813429&hash=698b968419593d7347ee9e93d6dd2fcad7561e15&file=/uploads/media/parit_empf_gewaltschutzkonzept_gemeinschaftsunterkuenfte_web.pdf |
| | Checkliste: Mindeststandards zum Schutz von Kindern vor sexueller Gewalt in Flüchtlingsunterkünften | Materialien-download | Checkliste, konkret zu: <ul style="list-style-type: none"> • Personelle Standards • Räumliche Standards • Informations- und Hilfsangebote | Deutsch | https://beauftragter-missbrauch.de/fileadmin/Content/pdf/Pressemitteilungen/September/Checkliste_Missbrauchsbeauftragter_Mindeststandards_FI%C3%BCchtlingsunterk%C3%BCnfte.pdf |
| | 11 Tipps für Ehrenamtliche im Kontakt mit geflüchteten Frauen | Materialien-download | Tipps für Ehrenamtliche, die sich in der Arbeit mit Flüchtlingen engagieren | Deutsch | http://www.medicamondiale.org/fileadmin/redaktion/5_Service/Mediathek/Dokumente/Deutsch/Flyer_Infoblätter/Tipps_fuer_Fluechtlings-HelferInnen_medica_mondiale_Stand-10-2015.pdf |

Materialien und Informationen für Fachkräfte und Ehrenamtliche

| | Titel | Art | Inhaltsbeschreibung | Sprache | Link |
|---------------|---|---------|--|---|---|
| Bildung | Bibliotheksangebote für Flüchtlinge und Asylbewerber | Website | Informationen zu deutschlandweiten Angeboten von Bibliotheken für Flüchtlinge (z. B. kostenloser Zugang, Führungen und Veranstaltungen) Leistet Beitrag zur Willkommenskultur | Deutsch Englisch | http://www.bibliotheksportal.de/themen/bibliothekskunden/interkulturelle-bibliothek/praxisbeispiele/bibliothekangebote-fuer-fluechtlinge-und-asylbewerber.html |
| Eltern & Kind | Gesund ins Leben: Internetseite des Netzwerks Junge Familie | Website | Merkblatt zum Thema „Mama, das wünsch' ich mir von dir!“ | Internetseite: Deutsch Material: Arabisch Russisch Türkisch Deutsch | http://www.gesund-ins-leben.de/fuer-fachkraefte/medien-materialien/fremdsprachige-medien/mama-das-wuensch-ich-mir-von-dir/ |
| | | | Merkblatt zum Thema „Essens-Fahrplan für Babys“ | Internetseite: Deutsch Material: Arabisch Russisch Türkisch Deutsch | http://www.gesund-ins-leben.de/fuer-fachkraefte/medien-materialien/fremdsprachige-medien/essens-fahrplan-fuer-babys/ |
| | | | Kurzinfo zum Thema „Das beste Essen für Babys“ | Internetseite: Deutsch Material: Arabisch Russisch Türkisch Deutsch | http://www.gesund-ins-leben.de/fuer-fachkraefte/medien-materialien/fremdsprachige-medien/das-beste-essen-fuer-babys/ |
| | | | Merkblatt zum Thema „Allergierisiko? So können Eltern vorbeugen“ | Internetseite: Deutsch | http://www.gesund-ins-leben.de/fuer-fachkraefte/medien- |

inforo online – das Portal der kommunalen Zusammenarbeit

| | | | | |
|---------------------------------|---------|---|--|--|
| | | | <p><u>Material:</u> Arabisch Russisch Türkisch Deutsch</p> | <p>materialien/fremdsprachige-medien/allergierisiko-so-koennen-eltern-vorbeugen/</p> |
| | | Merkblatt zum Thema „Was Babys brauchen“ | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Material:</u> Arabisch Russisch Türkisch Deutsch</p> | <p>http://www.gesund-ins-leben.de/fuer-fachkraefte/medien-materialien/fremdsprachige-medien/was-babys-brauchen/</p> |
| Kindergesundheit-info.de | Website | KURZ.KNAPP: Materialien für Eltern zur Entwicklung von Babys und Kleinkindern | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Material:</u> Arabisch Russisch Türkisch Deutsch Englisch</p> | <p>http://www.kindergesundheit-info.de/infomaterial-service/infomaterial/broschueren-infomaterial/detailseite/?tx_bzgashop_pi2[articleNumber]=1829&tx_bzgashop_pi2[parentArticles]=0&cHash=7405b1b2086924b8eb9c31439c6d2a0b</p> |
| | | DVD über verschiedene Themen der kindlichen Entwicklung | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Material:</u> Arabisch Russisch Türkisch Deutsch Englisch</p> | <p>http://www.kindergesundheit-info.de/infomaterial-service/infomaterial/broschueren-infomaterial/detailseite/?tx_bzgashop_pi2[articleNumber]=2298&tx_bzgashop_pi2[parentArticles]=0&cHash=bf0cb36673e7618e48fba32ba3953a5a</p> |

inforo online – das Portal der kommunalen Zusammenarbeit

| | | | | |
|---------------------------------|----------------------|---|--|---|
| | | Faltblatt zu den U-Untersuchungen „10 Chancen für ihr Kind“ | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Material:</u> Arabisch Russisch Türkisch Deutsch Englisch</p> | http://www.kindergesundheit-info.de/infomaterial-service/infomaterial/broschueren-infomaterial/detailseite/?tx_bzgap_pi2[articleNumber]=1959&tx_bzgapshop_pi2[parentArticles]=0&cHash=b50f8b5342f4907f974bdcfb783abfb1 |
| | | Faltblatt zum Thema „Impfen – Schutz für ihr Kind vor Infektionskrankheiten“ | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Material:</u> Arabisch Russisch Türkisch Deutsch Englisch</p> | http://www.kindergesundheit-info.de/infomaterial-service/infomaterial/broschueren-infomaterial/detailseite/?tx_bzgapshop_pi2[articleNumber]=1499&tx_bzgapshop_pi2[parentArticles]=0&cHash=88cf79c18a2f8fc704ff30e3be50d4a4 |
| Kind und Kita | Materialien-download | Wegweiser aus Berlin Neukölln, in dem wichtige Fragen zu Kita und Tagespflege beantwortet werden; auf Nachfrage in verschiedenen Fremdsprachen bestellbar unter: http://www.gesundes-neukoelln.de/2_71_Publikationen.html | Türkisch Polnisch Rumänisch Bulgarisch Englisch Deutsch | http://www.gesundes-neukoelln.de/image/inhalte/file/NKL_1596-KitaFibel_RZ01a-online.pdf |
| Kind, Kita, Grundschule | Materialien-download | Informationen zum Übergang von Kita in die Schule aus Berlin Neukölln; auf Nachfrage in verschiedenen Fremdsprachen bestellbar unter: http://www.gesundes-neukoelln.de/2_71_Publikationen.html | Türkisch Polnisch Rumänisch Bulgarisch Englisch Deutsch | http://www.gesundes-neukoelln.de/image/inhalte/file/Broschuere_Kind_Kita_Grundschule_fin_al.pdf |
| Berliner Hebammenverband | Website | Informationen für (werdende) Eltern | Deutsch Englisch Französisch Spanisch Polnisch | https://www.berliner-hebammenverband.de/ |

inforo online – das Portal der kommunalen Zusammenarbeit

| | | | | |
|---------------------------------|--|------------|---|---|
| | | | Russisch Türkisch Arabisch Vietnamesisch | |
| | Signale des Babys | Videokanal | YouTube-Kanal mit Videos zum Thema „Signale meines Babys lernen und erkennen“ | Englisch Türkisch Deutsch https://www.youtube.com/channel/UCih9W5cmpjtz9tp9yTgZbcQ |
| | Arbeitskreis Neue Erziehung e. V. | Website | Insgesamt 46 Informationsbroschüren zur Unterstützung der Eltern bei der Erziehung des Kindes, teilweise zweisprachig; „Extrabriefe“ (z. B. Sprachentwicklung, Häusliche Gewalt) in verschiedenen Sprachen erhältlich Broschüren teilweise kostenpflichtig | <u>Internetseite:</u> Deutsch <u>Materialien:</u> Deutsch Türkisch (Polnisch) Russisch (Arabisch) (Französisch) (Englisch) (Griechisch) (Serbisch) (Italienisch) |
| Gesundheit & Medizin | profamilia.de | Website | Broschüren zu verschiedenen Themen: <ul style="list-style-type: none"> • Verhütung • Klientenrechte • „Pille danach“ und „Spirale danach“ • Schwangerschaftsabbruch usw. | <u>Internetseite:</u> Deutsch <u>Materialien:</u> Spanisch Englisch Deutsch Russisch Türkisch Rumänisch Französisch Bulgarisch Arabisch http://www.profamilia.de/interaktiv/publikationen/publikationen/fuer-erwachsene/mehrsprachig.html |

| | | | | |
|---|---------|--|--|---|
| | | | Kroatisch Polnisch | |
| Ratgeber Gesundheit für Asylsuchende | Website | Ratgeber mit wichtigen gesundheitsbezogenen Informationen (z.B. notwendige Erstuntersuchungen, Impfausweis etc.) | <u>Internetseite:</u> Deutsch <u>Material:</u> Deutsch Arabisch Englisch Kurdisch - (Kurmanji) Paschto | http://www.bmg.bund.de/?id=25420 |
| Schwanger-und- viele-fragen.de | Website | Informationen zum mehrsprachigen Hilfetelefon für Schwangere in Not | Deutsch Englisch Französisch Spanisch Arabisch Bulgarisch Farsi Polnisch Rumänisch Russisch Serbisch Türkisch | http://www.schwanger-und-viele-fragen.de/de/ |
| profamilia.de | Website | Medizinische Kurzinformationen zum Schwangerschaftsabbruch (Flyer) | <u>Internetseite:</u> Deutsch <u>Material:</u> Albanisch Arabisch Bulgarisch | http://www.profamilia.de/angebote-vor-ort/nordrhein-westfalen/landesverband-nordrhein-westfalen/schwangerschaftsabbruch-medizinische-kurzinformationen.html |

| | | | |
|------------------------------|---------|--|--|
| | | | <p>Englisch Französisch Italienisch Kroatisch Kurdisch Polnisch Rumänisch Russisch Spanisch Türkisch</p> |
| kindergesundheit- info.de | Website | Broschüre zum Thema „Grippeimpfung - Impfung in der Schwangerschaft schützt Mutter und Kind“ | <p>Internetseite: Deutsch</p> <p>Material: Deutsch Türkisch Russisch Englisch</p> <p>http://www.kindergesundheit-info.de/infomaterial-service/infomaterial/broschueren-infomaterial/detailseite/?tx_bzgashop_pi2[articleNumber]=1992&tx_bzgashop_pi2[parentArticles]=0&cHash=be52d036af9b37bbde648e0fe8fe40dc</p> |
| | | Faltblatt mit Informationen zu Impfungen im Kindes- und Jugendalter und für junge Erwachsene | <p>Internetseite: Deutsch</p> <p>Material: Deutsch Türkisch Russisch Französisch Arabisch Englisch Polnisch Bulgarisch Rumänisch Vietnamesisch Chinesisch</p> <p>http://www.kindergesundheit-info.de/infomaterial-service/infomaterial/broschueren-infomaterial/detailseite/?tx_bzgashop_pi2[articleNumber]=2071&tx_bzgashop_pi2[parentArticles]=0&cHash=0692f8adad87ac538c01eca7bffbcaf4</p> |

| | | | | | |
|--|--------|---------|--|---|--|
| | rki.de | Website | Impfkalender | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Material:</u> Albanisch Arabisch Bulgarisch Dari Deutsch Englisch Farsi Französisch Kroatisch Kurdisch Pashto Polnisch Rumänisch Russisch Serbisch Spanisch Tigrinya Türkisch Urdu Vietnamesisch</p> | <p>http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Impfkalender_mehrsprachig_Uebersicht_tab.html?n=2391120</p> |
| | | | <p>Belehrungsbriefe für Eltern und Sorgeberechtigte zum Thema Infektionsschutz</p> | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Material:</u> Arabisch Englisch Französisch Polnisch Russisch Spanisch Türkisch</p> | <p>http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_node.html</p> |
| | | | <p>Belehrungsbögen "Gemeinsam vor Infektionen"</p> | <p><u>Internetseite:</u></p> | <p>http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/</p> |

inforo online – das Portal der kommunalen Zusammenarbeit

| | | | | |
|-------------------------------------|---------|---|--|---|
| | | schützen" für Eltern und sonstige Sorgeberechtigte | Deutsch | IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_node.html |
| | | | <u>Material:</u> Arabisch Englisch Französisch Polnisch Russisch Spanisch Türkisch | |
| infektionsschutz.de | Website | Informationen über Infektionserreger in Form von verschiedenen Erregersteckbriefen | <u>Internetseite:</u> Deutsch | https://www.infektionsschutz.de/erregersteckbriefe/ |
| | | | <u>Material:</u> Deutsch Englisch Französisch Russisch Türkisch Arabisch | |
| kvs-sachsen.de | Website | Formulare zur Verwendung bei Erstaufnahmeuntersuchungen von Asylbewerbern | <u>Internetseite:</u> Deutsch | http://www.kvs-sachsen.de/mitglieder/asylbewerber/formulare/ |
| | | | <u>Material:</u> Albanisch Arabisch Bosnisch Burmesisch Chinesisch Dari Englisch Französisch Georgisch Hindi Italienisch Kroatisch | |

| | | | | |
|---|---------|--|---|---|
| | | | <p>Kurmandschi Mazedonisch Paschtu Portugiesisch Punjabi Türkisch Russisch Rumänisch Serbisch Sorani Spanisch Tigrinia Urdu Vietnamesisch</p> | |
| tipdoc.de | Website | Universelle bebilderte Übersetzungshilfe für den Fachbereich Medizin | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Material:</u> Türkisch Russisch Deutsch</p> | http://www.tipdoc.de/index.html |
| Bundesarbeitsgemeinschaft – Mehr Sicherheit für Kinder e. V. | Website | Informationen zur Bilderbuch-Aktion für Flüchtlingskinder zum Thema Vergiftungen (für Kinder im Alter von 4-7) | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Material:</u> Deutsch Arabisch</p> | http://www.kindersicherheit.de/service/meldung/bilderbuch-aktion-fuer-fluechtlingskinder-2.html |
| hilfetelefon.de | Website | Bundesweites Beratungsangebot für Frauen, die Gewalt erfahren haben; Bei Bedarf Dolmetscherinnen in 15 verschiedenen Sprachen | <p>Deutsch Englisch Französisch Spanisch Russisch Türkisch</p> | http://www.hilfetelefon.de/aktuelles.html |

| | | | | | |
|--|--|---------|--|--|---|
| Gewalt – Prävention & Unterstützung | Hilfeportal Sexueller Missbrauch | Website | Datenbank, in der nach professioneller Hilfen bei sexueller Gewalt recherchiert werden kann (z.B. nach Regionen) | Deutsch Englisch Französisch Spanisch Russisch Arabisch Türkisch | https://www.hilfeportal-missbrauch.de/nc/adressen/hilfe-in-ihrer-naehe/kartensuche.html?tx_nxshelpdesk_helpdesk[institutionType]=21 |
| | | | | | |

Materialien und Informationen für Fachkräfte & Asylsuchende

| | Titel | Art | Inhaltsbeschreibung | Sprache | Link |
|----------------------|---|---------|--|--|--|
| Bundesweite Projekte | Linksammlung Karten und Übersichten zu Flüchtlingshilfe | Website | Weiterführende Links zu bundesweiten regionalen Projekten zum Thema Flüchtlinge | Deutsch | http://www.tagesschau.de/inland/linkliste-fluechtlinge-karten-101.html |
| | Willkommen bei Freunden – Bündnisse für junge Flüchtlinge | Website | Informationen zum Bundesprogramm „Willkommen bei Freunden“ (z. B. über Hintergründe, konkrete Unterstützungsleistungen, gute Beispiele etc.) | Deutsch | http://www.willkommen-bei-freunden.de/ |
| | Hand in Hand | Website | Informationen für Personen, die mit Asylsuchenden arbeiten (z. B. zu Veranstaltungen, rechtlichen Regelungen etc.); Große Tauschbörse im Landkreis Rosenheim für Gegenstände und Leistungen für Flüchtlinge (z.B. Alltagsgegenständen, Sprachunterricht), mit interaktiver Karte | Deutsch | http://www.handinhand-rosenheim.de/startseite/ |
| | Ankunftshilfe per Smartphone | Website | Hinweis auf App, die wichtige Fragen der ersten Zeit nach dem Ankommen in Deutschland beantwortet und den Flüchtlingen so in dieser Zeit unterstützen soll | Internetseite: Deutsch | http://www.tagesschau.de/inland/app-ankommen-101.html |
| Erstinformationen | Erstorientierung für Asylsuchende | Website | Flyer zur Erstorientierung, der schrittweise die wichtigsten Stationen im Ablauf des Asylverfahrens zeigt | Material: Englisch Deutsch Französisch Farsi Arabisch | Internetseite: Deutsch Englisch Russisch Türkisch http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstororientierung-asylsuchende.html?nn=1363214 |

| | | | <u>Material:</u> Deutsch Arabisch Dari Englisch Farsi Kurdisch- Kurmanci Tigrinya | |
|--|--------------------------|--|--|---|
| Refugee Guide Online | Website | Orientierungshilfe mit nützlichen Tipps und Informationen zum Leben in Deutschland, auch als Broschüre erhältlich | Deutsch Englisch Französisch Arabisch Kurdisch Türkisch Pashto Dari Urdu Tigrinya Russisch Serbisch Albanisch Mazedonisch | http://www.refugeeguide.de/ |
| Willkommen in Lübeck – Wegweiser für Flüchtlinge und Asylsuchende | Materialien- download | Wegweiser für die Stadt Lübeck für Flüchtlinge und Asylsuchende zu Themen wie: <ul style="list-style-type: none"> • Ankommen • Beratung & Begleitung • Finanzielle Hilfen • Wohnen • Gesundheit • Frauen, Familie, Kinder & Jugendliche • Bildung, Sprache und Integration • Arbeit • Kultur • Sport | Deutsch Englisch Französisch Russisch Türkisch Arabisch Persisch | http://www.luebeck.de/lvw_docs/forms/2/2_200/HL_Migrationsbrosch_rie_Web.pdf |

| | | | | | |
|------------|---------------------------------------|-------------------|---|--|--|
| Gesundheit | Bild und Sprache e. V. auf Deutsch | Website | <ul style="list-style-type: none"> • etc. <p>Hinweise auf verschiedene Unterstützungsmaterialien für die Arbeit mit Menschen mit Verständigungsproblemen bzw. Materialien zur bildgestützten Sprachförderung zu vorwiegend gesundheitsbezogenen Themen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abstrich • Alphabet • Welche Sprache spricht mein Patient? • Anamnesebogen • Gesundheitsheft für Asylbewerber • Baby-tip. Bebilderte Verständigungshilfe für das Elterngespräch • Hepatitis B & C – Informationsbroschüre für Patienten und Ärzte • HIV I & II Arzt-Patient-Broschüre • Informationsblatt Grippe/Schweinegrippe • Informationsblatt Kopfläuse • Krankengymnastik - Sprachführer für Krankengymnasten und Praxis und Klinik • Informationsblatt Magen-Darm Erkrankung (Noro-Virus) - Hände waschen und desinfizieren • Informationsblatt Scabies (Krätze) • Schul-tip - Bebilderte Verständigungshilfe für das Elterngespräch • 3 Therapiepläne – Verordnungen • Zahn gut – alles gut - Bebildertes Faltblatt zur Zahngesundheit | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch</p> <p><u>Materialien:</u> je nach Material in unterschiedlichen Fremdsprachen erhältlich</p> | <p>http://medi-bild.de/hauptseiten/Materialien.html</p> |
| | Verständigungshilfen | langenscheidt.com | Website | <p>Online-Wörterbuch für 14 Sprachen; Sprachführer Arabisch mit wichtigen Sätzen und Wörtern zum Download verfügbar</p> | <p><u>Internetseite:</u> Deutsch Englisch Spanisch Französisch Italienisch</p> |

| | | | | |
|---|---------|---|--|---|
| | | | Material: Deutsch Arabisch Englisch Chinesisch Französisch Italienisch Spanisch Dänisch Griechisch Niederländisch Persisch Russisch Schwedisch Türkisch Tschechisch | |
| Refugee Phrasebook dict.cc | Website | Online Wörterbuch: u.a. ärztliches Vokabular in 28 Sprachen | Englisch | http://www.refugeephasebook.de/phrasebooks/ |
| | Website | Sprachen-App für verschiedene Sprachen; auch offline nutzbar | Deutsch | http://www.dict.cc/ |
| Pons Zeige- Wörterbuch | Website | Bilder-Wörterbuch zur Verständigung ohne Worte, mit über 550 Bildern kostenpflichtig bestellbar | Deutsch | http://de.pons.com/woerterbuch/po-ns-zeige-woerterbuch-978-3-12-517596-9/tuerkisch |
| Weltreisewort- schatz | Website | Auflistung der 30 wichtigsten Wörter (inkl. Aussprache) in 60 Sprachen | | http://www.weltreisewortschatz.de/ |

Materialien und Informationen für interessierte Bürgerinnen und Bürger

| | Material | Art | Beschreibung | Sprache | Link |
|-----------------------------------|------------------------------|--------------------------|---|---------|---|
| Erstinformationen & Begleitung | Neue Nachbarn Flüchtlinge | Materialien- download | Broschüre mit Informationen, Fakten und Kontaktadressen für Bürger/innen, die die Flüchtlingsarbeit unterstützen wollen | Deutsch | http://www.flensburg.de/imperia/md/content/asp/flensburg/20151207_brosch_re_fl_chtlingsunterbringung_ohne_beschnittdruckversion.pdf |